

「向歧視説不!」面具設計比賽慶祝成立十週年 "SAY NO TO DISCRIMINATION!" MASK DESIGN CONTEST CELEBRATING ITS 10<sup>TH</sup> ANNIVERSARY





### The Society for AIDS Care (SAC)

has organized Mask Design Contest since 2011. The annual Mask Design Contest invites secondary school students and the public in Hong Kong to join this meaningful activity. Mask is used as a symbol of identity protection for people living with HIV/AIDS (PLHIV) due to the fear of discrimination. Through the creation, every unique and meaningful design brings encouragement and hope for PLHIV. Recently, we have commenced a joint school program, "Love with Care School Project", with KHEMARA Cambodia, an NGO serving in Phnom Penh, Cambodia. Mask Design Contest has successfully launched, to empower high school students in sexual reproduction health education and HIV prevention in Cambodia.





After rounds of selection, the Champion, 1st Runner-up, 2nd Runner-up, Outstanding Awards and Facebook Most Popular Award were chosen and announced at our annual AIDS Walk cum Mask Design Contest Awards Ceremony. Besides, SAC also hold Mask Design Contest roving exhibition in Hong Kong Secondary schools, to share HIV/AIDS knowledge with students. Towards the 10th anniversary of Mask Design Contest, we would like to share years of winners' art pieces with you.



## 2019-2020 中學組 Secondary School Division



作品名稱: 黑白共融

作品意義: 以黑白蝴蝶代表不同的人,應互相共融,接納彼此的不同,如接納愛滋病病毒感染者一樣。多點關顧,多點接納。

Name of Design: Black and White Communion

Design concept: I used black and white color to create butterflies which represent different people's life. We should accept each other, even PLHIV. Together with care, we make a difference.

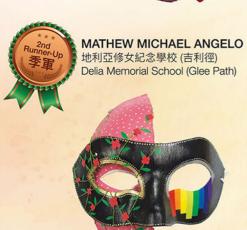


作品名稱: 不哭, 眼淚是珍珠

作品意義:左邊的眼淚象徵遭受別人異樣目光的人所流下的眼淚,而黑色角落代表歧視的目光;左邊的翅膀是代表被歧視的人仍可以展翼飛翔做自己喜歡的東西。透過設計啟發人們即使被歧視仍可做自己,希望大家放下偏見,互愛互諒。

Name of Design: Don't cry, tears are pearl

Design concept: The tear on the left-hand side represents the sadness under discrimination, the wings represent that even living under discrimination people can still live with their own life. We should put down our prejudice and not discriminate others, we should love each other.



作品名稱: 伸出援手

作品意義:利用三隻面具合併成一隻面具;黑色的面具代表愛滋病病毒感染者的艱苦時刻,淡紛色的中層代表經歷生病的時刻,而第三層面具代表隱形面具。每個人都有機會感染愛滋病病毒,而穿過黑色面具在眼睛位置的花及葡萄藤則代表大眾應對愛滋病病毒感染者給予支持及鼓勵,與正常人一樣活出美麗人生。

Name of Design: We are reaching out to support Design concept: There are totally three masks combining together to form one mask. The black mask represents the hard time of the infected. The pastel pink mask with virus (white dots) shows the in-depth layer of the infected. The third mask is the invisible mask which can show your face when you wear it. It represents that everyone may have equal chances to be infected by HIV. The flowers and the vines coming out from the eye, passing through the black mask and reaching the in-depth layer of the infected, brings out the concept that we should give our sincere support and reach out the infected. They deserved to live a beautiful life just like others.

#### 2019-2020 公開組 Public Division



作品名稱: 說「好」的自由

作品意義:每個人都有一張嘴巴,與其以訛傳訛,何不 說道理、說好話?歧視不只在目光,更在於言語。嘴巴 也是愛的象徵。

Name of Design: The word "freedom"

Design concept: We can choose to speak reasonably and spread good words. Discrimination not only appears with gaze; it also appears in words. Your words can be a symbol of love.



作品名稱: 進化

作品意義: 金色的花代表世俗偏見目光,讓尋找真愛的 人落淚。猶幸遠方彩虹旗引領讓退色蝴蝶得以銳變,邁 向沒有歧視的美好世界。

Name of Design: The Evolution

Design concept: The golden flower represents the prejudice from the public, it brings tears. The color rainbow leads the road for the butterfly, brings out changes and a better world.



作品名稱: 愛, 不畏懼

作品意義: 面具下的患者,內心充滿着恐懼。恐懼情緒背後,是被接納的需要。眼底下張開的雙手,代表接納。面具上的眼孔和上面的花紋外形形成心心眼,代表悅納。左右兩邊的圓形釘孔外的OK手勢,表明對患者情緒及需要上的接納。有了愛的接納,就有盼望,不需要活於恐懼之下。

Name of Design: With Love, No Fear

Design concept: PLHIV under the invisible mask are always living in fears. They should be accepted by the society. The design of the open arms under the eyes brings out the meaning of acceptance, while the heart pattern at the eyes area brings out the willingness of acceptance. The "OK" signs at both sides represent the needs and emotional acceptance towards PLHIV. With love, hope and acceptance, they will never live in fears.

### 2018-2019 中學組 Secondary School Division



作品名稱: 愛與生命

作品意義: 愛和關懷就如營養般滋潤人心,照耀自己及

他人的生命。

Name of Design: Love and Life

Design concept: Our life is nourished by love and care. Shine a light on others, and in the reflection, you will see

a heartfelt life.



**羅莎妮 Lo Sho Ni Shirley** 路德會救主學校 Saviour Lutheran School



作品名稱: 愛與關懷

作品意義: 關懷愛滋病病毒感染者。

Name of Design: Care with Love Design concept: Giving care to PLHIV.



葉芷樂 Ip Tsz Lok 聖母書院 Our Lady's College



作品名稱: 張開眼睛,不再歧視

作品意義:雙眼兩旁的手代表愛滋病病毒感染者不再被 歧視,歧視者手中的絲帶代表已經接納感染者,玻璃碎 代表釋放自己。

Name of Design: Open your eyes, say no to discrimination Design concept: Hands on both sides of the eyes represent PLHIV are no longer discriminated by others. One of the hands is holding a red ribbon, which means acceptance. The broken glass expresses PLHIV are breaking-through and releasing themselves from fear.

#### 2018-2019 公開組 Public Division



作品名稱: 支持愛滋病病毒感染者

作品意義: 愛滋病病毒感染者受到歧視,得不到正常的 社交生活,讓我們給予關懷、支持和鼓勵,他們不再以 面具遮掩,面對人群,展示笑容和滿足!

Name of Design: Supporting People Living with HIV (PLHIV)

Design concept: PLHIV often feel tortured by the fear of discrimination and they have chosen to be isolated from the society. We should give care, support and acceptance to them. Therefore, they can live off the invisible mask and enjoy their wonderful lives.



作品名稱: 關懷愛滋病病毒感染者

作品意義:本是同根生,相煎何太急,愛滋病病毒感染者和我們一樣,我們應該一視同仁。

Name of Design: Care for People Living with HIV (PLHIV) Design concept: Both born of the same root, why torment each other so cruelly! PLHIV are just like us and we should treat everyone equally.



作品名稱: 愛·無界限

作品意義: 透過面具表達關懷愛滋病病毒感染者,共創和諧社區。透過羽毛帶出一個無歧視社會,和諧愉快; 珠仔代表著病毒,因為關懷令病毒增加了不同的色彩, 令患者不再害怕,仍有人關懷著他們。

Name of Design: Love without border

Design concept: My design shows care and support toward PLHIV; therefore, we can create a harmony world. The "feathers" show a world without discrimination and the "beans" represent the virus. Care and support have brought color into patient's world. Thus, they are not afraid of the sickness.

## 2017-2018 中學組 Secondary School Division



作品名稱: 關愛天使

作品意義:以紅白為主,表達愛滋病病毒感染者仍然得到關愛,身邊仍然有很多像天使的人支持及鼓勵。

Name of Design: Caring Angel

Design concept: Design with red and white express the care to PLHIV. There are lot of angels showing support

and encouragement.





作品意義: 以捲紙作為靈感,表達出眾人對愛滋病病毒感染者的不認識及不理解,因此感到迷茫,靈魂受到折磨;而紅絲帶亦帶出不同的字句,如「Say No to Discrimination」希望眾人能拋開對愛滋病的守舊觀念,接納和包容他們,共同建立圓滿的社會。

Name of Design: New start after breaking

Design concept: The creation by rolling paper represents the misunderstanding towards PLHIV from the public. PLHIV always feel confused and being tortured by such misunderstanding. Various meaningful wordings such as "Say No to Discrimination" created by red ribbon encourages the public to be open-minded, accept and embrace PLHIV in order to build a harmonious society.



李卓琦 Li Cheuk Kei 聖嘉勒女書院 St. Clare's Girls' School



作品名稱: 你很美麗

作品意義: 美麗不在乎外表,而是內心。要尊重別人, 不能歧視別人,也不能對別人有成見。當你討厭別人 時,你就會變得不美麗。當你互相愛護,真正的美麗才 會出現。

Name of Design: You are beautiful

Design concept: Beauty lies not in the appearance, but in the heart. We should respect each other and should not discriminate nor judge anyone. Hate is ugly and real beauty is found in love and caring.

### 2017-2018 公開組 Public Division



作品名稱: 拋開歧視, 飛往自由

作品意義:自由的翅膀,沒有歧視的純潔眼光,讓愛散播世界。

Name of Design: No Discrimination, flying to freedom Design concept: Let's spread love to the world with the wings of freedom and the vision of no discrimination.



林敦潔 Lam Tun Kit



作品名稱: 支持及消除愛滋病

作品意義: 愛滋病病毒感染者身心受創,外人未必明白 他們背後的無奈,我們只可支持、不歧視和關懷這些弱 勢社群。

Name of Design: Support and end AIDS

Design concept:PLHIV suffer from physical and psychological disturbances that often no one can understand. We should support, care and not to discriminate PLHIV.



蕭迪勤 Siu Tik Kan



作品名稱: 曾經不知我好

作品意義: 愛滋病病毒感染者不要因世俗鄙視的眼光而 感到羞恥,偷偷摸摸地面對世界。要時刻提醒自己:我 也有好多優點值得被欣賞。

Name of Design: Don't know I worth it

Design concept: PLHIV should not be ashamed of whom they are and kept themselves hidden from the public. They should always keep in mind that each person has his/her own strength, which should be appreciated.

## 2016-2017 中學組 Secondary School Division



作品名稱: 萬花「同」

作品意義:作品中的花瓣由不同小人所做成,而紅色小人是代表患有愛滋病病毒感染者,而白色小人是代表包容,融合成為一朵大花,如果世界也能夠包容就能大展異彩、五花大同。

Name of Design: Blooming flowers

Design concept: The petals are made up of figures. The people in red are PLHIV, those in white represents acceptance. They join together to form a flower, showing that the world can be beautiful and colorful if we can accept each other.



艾嘉莉 Mejorada Nicole Katelun Remeticado 明愛屯門馬登基金中學 Caritas Tuen Mun Marden Foundation Secondary School



作品名稱: 消除歧視

作品意義: 利用黑色作為底色,特顯出彩色的字句,正如各人都有多元化的生活,是獨特及受尊重的,要用愛消除歧視。

Name of Design: Stop Discrimination

Design concept: I colored the mask black as to reflect the different colors in words that represent people in diversify life with unique and united ways. Respect and Love can Stop Hate.



作品名稱: 一念之間

作品意義:作品左邊的黑色代表絕望,而金色和銀色代表在絕望中也能找到一絲曙光,愛滋病並不可怕。而右邊的彩色代表著希望,金色代表只要一直保持心境開朗,病情就不會再繼續惡化了。

Name of Design: In a moment

Design concept: I used black on the left to represent the desperateness, and the gold and silver mean you could find a direction with light even in darkness. HIV is not horrible. The multi-colors used on the right side represent hope, and the gold shows that when keeping a cheerful mind, the condition of the illness would not get worse.

#### 2016-2017 公開組 Public Division



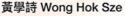
作品名稱: 平等歡聚

作品意義: 繽紛彩虹及人們連成一朵朵花環,表達人們彼此平等接納,正在愉快地相聚,充滿着支持關懷愛滋病的聲音。整個場面十分和諧,社會能夠消除岐視,人們共融相處,這樣像花般美好的社會是我們所嚮往的。

Name of Design: Equal reunion

Design concept: The floral hoops are made with colorful rainbows and people, expressing people accept each other. People are gathered happily with voice of supporting and caring about HIV/AIDS and the whole scene is very harmonious. Discrimination is eliminated and people living together peacefully with social inclusion. The society is as

beautiful as flower, as what we hope for.





作品名稱: 共「榕」

作品意義:大榕樹能夠茁壯成長,結出"Equality"的果實,有賴人類消除歧視。大家一心,就如養份來自不同顏色的樹根一樣,用愛心消除歧視。

Name of Design: Equality

Design concept: The banyan tree can grow up healthily and produce the fruits of "equality" because people share the same goal of eliminating discrimination, just like the nutrients coming from the roots in different colors. With love and care, we can eliminate discrimination.



作品名稱: 零歧視・平等社會・平等世界

作品意義:紅絲帶代表關注愛滋病的國際性標誌。面具 主要用紅色繪畫出世界各地的人們對愛滋病的關注,並 且帶著微笑及積極關心愛滋病病毒感染者,向歧視說 不。面具上有兩條紅絲帶以關注愛滋病的文字形成,它 們相互搭著代表關懷的意思。

Name of Design: Zero Discrimination · Equal Society · Equal World

Design concept: Red ribbon is the international symbol of HIV/AIDS awareness. Red is mainly used to draw the people in different parts of the world who are caring about HIV/AIDS. They keep smiling, taking care of patients and saying no to discrimination. Two red ribbons are formed by words about caring HIV/AIDS. They also overlap to show support and care.

### 2015-2016 中學組 Secondary School Division



**伍文琳 Ng Man Lam** 港澳信義會慕德中學 HKMLC Queen Maud Secondary School



作品名稱: 色彩

作品意義:不同顏色代表不同國家的人,而當所有人也支持愛滋病病毒感染者時就像中間的噴彩一樣,生活沒有污點,一樣能夠多姿多彩。兩側的顏色由冷慢慢去到中間的暖色,代表所有人的支持和鼓勵。

Name of Design: Color

Design concept: Different colors represent people from different countries. When everyone supports PLHIV, they are like the spray painting in the middle, without stain in life and live a great and colorful life. Cold colors are used on the two sides, and changing to warm color in the middle, representing support and encouragement from every people.



作品名稱: 愛的拼圖

作品意義:在地球的每一個地方,只要我們能夠互相彼此尊重,傳遞關愛共融的信息,就能延續愛的精神。

Name of Design: The puzzle of love

Design concept: In every place of the earth, if we can respect each other, spread the care and inclusive messages, the spirit of love will continue.



作品名稱: 伸出援手

作品意義:這個作品是希望有更多人關注和關心愛滋病,也希望能有人可以伸出援手,幫助愛滋病病毒感染者。

Name of Design: Reaching out

Design concept: The work aims to encourage public awareness about AIDS. It also hopes that more people will give a hand to help PLHIV.

#### 2015-2016 公開組 Public Division



作品名稱: 關愛無歧視

作品意義:面具的上方有著很多臉帶笑容的人手拖著手,當中有年青人、有小孩、也有老年人,他們身上都繫著紅絲帶,代表他們無分彼此並對愛滋病十分關注。面具佈滿紅色的標語並拼砌出紅絲帶及愛心,提醒人要關注愛滋不再歧視,才能營造出關愛社會。

Name of Design: Love without discrimination

Design concept: On the upper part of the mask, child, youth and elderly people with cheerful faces are holding hands and wearing red ribbons to show there is no boundary between them and they are all concerned about HIV/AIDS. Slogans written in red create a red ribbon and a heart, reminding people that a caring society can only be built with care and without discrimination.



作品名稱: 零歧視, 齊齊笑

作品意義:面具外圍加入花紋襯托以加添美感並以笑臉 形成面具的背景,呈現熱鬧開心的氣氛,展示零歧視的 快樂意象。中央以多個紅絲帶重疊置於面具焦點位置, 以突出對愛滋病的關注。

Name of Design: Smile without discrimination

Design concept: Patterns at periphery of the mask are used to decorate the mask, while happy faces at the background shows the joy and cheerful atmosphere with zero discrimination. Red ribbons overlapped in the middle, emphasizing concern of HIV/AIDS from everyone.



作品名稱: 紅眼睛的希望

作品意義: 隨着大眾對愛滋病的認識增加,關懷和接納 感染者的意識如花朵般散播開去,使象徵感染者的白兔 感受到希望和溫暖。

Name of Design: The hope of red eyes

Design concept: As public awareness and knowledge on HIV/AIDS increased, the messages of caring and accepting PLHIV spread like flowers. The white rabbits symbolizing PLHIV feel warm and are hopeful.

# 本會現為本港唯一提供以下服務的機構:

- → 照顧受愛滋病病毒感染的兒童
- → 實施「預防母嬰感染計劃」
- → 於日間中心內及以外展形式進行物理治療
- → 由資深護士負責愛滋病病毒感染者的藥物督導服務
- ⋠ 女士諮詢熱線及免費愛滋病與梅毒測試服務

## We are the only organization in Hong Kong that:

- P looks after HIV+ children
- provides mother-to-child-transmission prevention program
- provides center-based and outreach physiotherapist service
- Provides drug supervision service to PLHIV by experienced nurses



請填妥以下捐款表格,並連同支票或捐款收據,寄回「九龍旺角郵政信箱78978號」或傳真至(852)25217668。 Please fill in the form and send together with cheque or payment receipt to P.O. Box 78978, MongKok Post Office, Kowloon or Fax to (852) 2521 7668. 姓名 Full Name: 生日(月/日) Birthday (MM/DD): 電話 Telephone: 雷郵 F-mail: 地址 Address: 有關個人資料只會用於發放本會最新消息,如關下不願意於日後收到相關資訊,請於方格內加上√號。 Personal information collected will be used to the purpose of sending our latest news only. Should you decide not to receive any updates from us, please tick the box. 本人願意作以下捐款 I WOULD LIKE TO MAKE THE FOLLOWING DONATION \*每月捐款 MONTHLY DONATION: 港幣 HK\$150 港幣 HK\$200 其他 OTHER: 港幣\$ \*一次性捐款 ONE-OFF DONATION: 港幣 HK\$500 □ 港幣 HK\$1.000 其他 OTHER: 港幣\$ \*捐款港幣100元或以上獲發報稅收據。Receipt will be issued for donation of HK\$100 or above 捐款方法 DONATION METHOD 支票 By Cheque 支票號碼 Cheque Number: \*劃線支票抬頭「愛滋寧養服務協會有限公司」Crossed cheque payable to "The Society for AIDS Care Ltd." 直接存款或網上轉帳至 東亞銀行 BEA account: 015-228-10-400465-6 By Direct Deposit or Online Transfer to 匯豐銀行 HSBC account: 096-158233-838 信用卡 By Credit Card Master Card American Express JCB 持卡人姓名 Cardholder's Name: 信用卡號碼 Credit Card Number: \_ 有效日期至 Expiry Date: 月MM (最少三個月內有效 Minimum valid 3 months) 持卡人簽名 Cardholder's Signature: (每月捐款將在信用卡到期日後自動延續,直到閣下另行通知為止。捐款將於收到此表格後即時生效,並於每月十號左右過數。 Upon expiry and renewal of a credit card, monthly donations will continue unless notified. Donations will be effective immediately upon receipt of this form. Transactions will normally be processed around the 10th of every month.) 網上掲款 Online Donation: www.aidscare.com.hk/direct-donation 便利店捐款 Convenient Stores 關下可到全港任何一間OK便利店\*/U Select/U Select Food/VanGO便利店或華潤萬家超級市場,出示以下捐款條碼,以現金作捐款。 Present the donation barcode to any Circle K\*/ U Select/ U Select Food/ VanGO convenient stores or CR Vanguard Supermarkets in HK \* 單一慈善捐款金額不能超過港幣五千元正。



9999653003622015

Cash donation to charity merchants shall not exceed HK\$5,000 per transaction.









商戶名稱:愛滋寧養服務協會有限公司

Merchant Code: 6325 (Please choose "1 general donation") Merchant Name: The Society for AIDS Care Limited

交易編號 Payment reference number:





愛滋寧養服務協會於一九九四年十一月成立,為一所以社區為基礎的非牟利慈善機構。本會是亞洲首個為愛滋病病毒感染的兒童、婦女、成人、長者及其照顧者提供直接關顧服務,同時提供女士免費諮詢熱線及愛滋病與梅毒測試服務的非牟利慈善機構。我們亦積極服務性少眾群體(簡稱LGBTQ),並獨有地提供涵蓋由愛滋病預防以至為感染者銜接相關治療與護理的全面服務。本會擁有護士、社工、輔導員及物理治療師的專業團隊,不但提供外展服務,亦在日間中心進行各種關顧及預防愛滋病的服務,包括藥物督導、治療輔導、心理治療、物理治療、體能訓練、朋輩支援、公眾教育及義工培訓等。我們致力提供專業的服務,增強愛滋病病毒感染者的自理能力、建立自信,促進社區共融發展。本會為支持U=U(感染者的愛滋病病毒載量達至無法檢測水平=透過性接觸傳播愛滋病病毒機會微乎其微)的社區伙伴。

The Society for AIDS Care (SAC) established in November 1994, is a community-based and non-profit making charitable organization. It is the first non-governmental organization in Asia providing high quality direct patient care services to children, women, adults and elderly people living with HIV/AIDS (PLHIV) and their care givers in the community, as well as implementing women phone-in hotline and free HIV and Syphilis testing service. With the active work in the LGBTQ community, we are unique in delivering HIV prevention to link up with treatment and care for the affected. Our professional service team consists of nurses, social workers, counselors and physiotherapists. We provide both outreach services and center-based services on care and prevention of HIV/AIDS, including drug supervision, therapeutic counseling, psychological support, physiotherapy, physical training, peers support, public education and volunteers training. We are committed to provide professional care service to the PLHIV to strengthen their self-care ability, build up their self-confidence and vision of positive living, so as to facilitate their full community reintegration. The SAC is a U=U (HIV Undetectable = Untransmittable) community partner.

贊助 Sponsor:







